

# **Decreto federale che approva l'Accordo tra la Svizzera e la Francia sulla cooperazione transfrontaliera in materia giudiziaria, di polizia e doganale**

del 19 dicembre 2008

---

*L'Assemblea federale della Confederazione Svizzera,*

visti gli articoli 54 capoverso 1 e 166 capoverso 2 della Costituzione federale<sup>1</sup>;  
visto il messaggio del Consiglio federale del 7 dicembre 2007<sup>2</sup>,

*decreta:*

## **Art. 1**

<sup>1</sup> L'Accordo del 9 ottobre 2007<sup>3</sup> tra il Consiglio federale svizzero e il Governo della Repubblica francese sulla cooperazione transfrontaliera in materia giudiziaria, di polizia e doganale è approvato.

<sup>2</sup> Il Consiglio federale è autorizzato a ratificarlo.

## **Art. 2**

Il presente decreto sottostà a referendum facoltativo (art. 141 cpv. 1 lett. d n. 3 Cost.).

Consiglio nazionale, 19 dicembre 2008

Consiglio degli Stati, 19 dicembre 2008

La presidente: Chiara Simoneschi-Cortesi  
Il segretario: Pierre-Hervé Freléchoz

Il presidente: Alain Berset  
Il segretario: Philippe Schwab

## *Referendum inutilizzato*

Il termine di referendum per il presente decreto è scaduto inutilizzato il 16 aprile 2009.<sup>4</sup>

17 aprile 2009

Cancelleria federale

<sup>1</sup> RS 101

<sup>2</sup> FF 2008 195

<sup>3</sup> RS 0.360.349.1

<sup>4</sup> FF 2009 237

